

Production agricole durable de biomasse énergie : Quelles alternatives pour quelles filières ?



Colloque de fin de projet Abschlusskolloquium

Landwirtschaftlich nachhaltige Produktion von
Biomasse-Energie:
Welche Alternativen für welche Nutzungsstrukturen?

Contact

Kontakt

Porteur du projet – Projektträger: Province de Liège

Rue de Huy 123, B – 4300 Waremmes
Tél. +32 19 69 66 87 – Fax +32 19 69 66 99

www.enerbiom.eu

ZWEISPRACHIG

Besichtigungen und Kolloquium zweisprachig,
Simultanübersetzung für das Kolloquium.

OHNE AUTO

Wenn möglich, soll auf das eigene Auto verzichtet werden.
Ein Pendelverkehr zwischen dem Bahnhof Liège-Guillemins
(Hochgeschwindigkeitszug) und den verschiedenen
Treffpunkten ist eingerichtet (gratis).

ANMELDUNG

1 Tag = 30€, 2 Tage = 50€ - Essen und Transport inklusiv!
Die Anmeldung kann auf unserer Internetseite, per Telefon
oder durch Rücksenden des beigefügten Antwortzettels
erfolgen.

ADRESSE

Château de Harzé
1, Route de Bastogne, B-4920 Harzé
Plan d'accès / Anfahrtsskizze : www.enerbiom.eu

BILINGUE

Visites et colloque entièrement bilingues, traductions
simultanées pour le colloque.

SANS VOITURE

Organisation entièrement prévue pour éviter les déplacements
en voiture. Navettes prévues entre lagare de Liège-Guillemins
(gare TGV) et les lieux de rendez-vous.

INSCRIPTIONS

1 jour = 30€, 2 jours = 50€ - Repas et transports compris !
Les inscriptions peuvent se faire en Ligne sur notre site,
par téléphone ou en nous remettant le talon-réponse
ci-joint.

Les partenaires

Die Partner



"Avec le soutien financier du compte
d'affectation spéciale du développement
agricole et rural géré par le ministère en
charge de l'agriculture."

Les cofinanceurs

Die Kofinanzierer

« L'Union européenne investit dans votre avenir »



« Die Europäische Union investiert in Ihre Zukunft »

Projet cofinancé par le Fonds
européen de développement
régional.



Gefördert durch den
Europäischen Fonds für
regionale Entwicklung.

Avec le soutien de : Gefördert durch:



19.März: Besichtigungen

19 Mars : visites

08:00 Parcours en autocar depuis la gare de Liège-Guillemins
Rundfahrt mit dem Bus ab Bahnhof Liège-Guillemins

08:30 Passage du car à l'hôtel/lieu de conférences à Harzé
Anfahrt zum Hotel / zur Tagungsstätte in Harzé

10:10 **Beckerich**, commune quasi autonome en énergie:
historique et visite des installations biogaz et
chaudière à copeaux de bois

Beckerich: Gemeinde mit fast autonomer Energieversorgung:
Hintergrund und Besichtigung der Biogasanlage und der
Hackschnitzelheizung

12:45 Repas offert par le projet
Mittagessen durch das Projekt finanziert

15:25 **Monastère de Himmerod** : dans un cadre exceptionnel,
visite d'une chaudière fonctionnant au miscanthus et
informations sur le bioéthanol de 2ème génération.

Abtei Himmerod: in einer außergewöhnlichen
Umgebung, Besichtigung des Miscanthusheizkessels
und Informationen zu Bioethanol der 2. Generation.

19:30 Arrivée à Liège
Ankunft in Lüttich

Attention : La participation aux visites dépend d'un
nombre de places limitées. Nous ne pourrions accepter que
les 70 premiers inscrits et en ordre de paiement.

Achtung: Die Teilnehmerzahl ist auf 70 Personen begrenzt.
Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eintreffens
berücksichtigt. Erst mit erfolgter Bezahlung der
Teilnahmegebühr ist Ihre Anmeldung verbindlich.

20.März: Kolloquium

20 Mars : Colloque

Session 1 - Sitzung 1

08:30 Café d'accueil
Begrüßungskaffee

08:45 Production de biomasse agricole : Bilan de 3 ans
d'expérimentation sur miscanthus, sorgho,...

**Biomasseherstellung: Bilanz der 3 Versuchsjahre für
Miscanthus, Sorghum,...**

Thomas Schmit (Centre wallon de Recherches
Agronomiques - CRA-W), Nathaël Leclech (Chambre
Régionale d'Agriculture de Lorraine - CRAL), Herbert
Von Francken-Welz (Dienstleistungszentrum Ländlicher
Raum, Eifel)

9:45 Transformation de la biomasse en énergie :
Potentiels énergétiques des cultures pour les filières
biogaz, bioéthanol de 2ème génération et agro-
combustion

**Umwandlung von Biomasse in Energie: Energiepo-
tenziale der Kulturen für Biogas, Bioethanol der 2.
Generation und Agrar-Verbrennung**

Philippe Delfosse (Centre de Recherches Public Gabriel
Lippmann - CRP-GL), Bruno Godin (CRA-W), Marie
Barthélémy (Agraria Lorraine), Christian Goffin (Agraria
Ost)

11:00 Pause

11:20 Quelle place des cultures énergétiques en Grande
Région ? Deux outils d'aide à la décision : Les
écobilans et leur outil de comparaison, les cartes de
potentiels par l'outil SIG

**Welche Zukunft haben Energiepflanzen in der
Großregion? Entscheidungswerkzeuge: Programm
zum Vergleich von Ökobilanzen und GIS-gestützte
Potentialkarten**

Ann-Gaëlle Franck (Province de Liège), Aurélie
Vannerom (CRA-W), Beate Fassbender (Institut für
Zukunftsenergiesysteme - IZES gGmbH)

12:40 Conclusions
Schlussfolgerungen

13:30 Repas
Mittagessen

Session 2 - Sitzung 2

09:00 Café d'accueil
Begrüßungskaffee

09:30 •Mot d'accueil par les services agricoles de la
Province de Liège
**Begrüßungsworte durch die landwirtschaftlichen
Dienste der Provinz Lüttich**

•Présentation des conclusions du projet ENERBIOM
Vorstellung der Schlussfolgerungen des Projekts
ENERBIOM
Luc Ruelle (Province de Liège), Didier Stilmant
(CRA-W)

Débat Diskussionen

Sur les difficultés politiques et administratives lors
de la mise en place de projets biomasse-énergie.
Introduction des débats par un exemple concret.
Über die politischen und administrativen
Schwierigkeiten bei der Entwicklung von
Biomasse-Energie-Projekten. Einführung durch
konkrete Beispiele.

10:05 **Biogaz** : introduction par un projet encore à définir
Biogas: NN

Fabrice Noirot, élu à la CRAL (France)
Philippe Hermand, facilitateur biogaz (Belgique)
Referent noch zu bestimmen (Deutschland)
Séverin Boonen, Président des Biogasvereine
(G-D de Luxembourg)

11:20 Pause

11:40 **Combustion** : projet VDM énergie, coopérative
agricole de production de pellets
Verbrennung: : VDM Energie, landwirtschaftliche
Genossenschaft zur Pelletproduktion

Fabrice Noirot, élu à la CRAL (France)
Francis Flahaux, facilitateur bois-énergie (Belgique)
Herbert von Francken-Welz, DLR-Eifel (Deutschland)
Christian Seidl, responsable technique à Beckerich
(G-D de Luxembourg);
Luc Feinen, Miscanthus-Energie Luxembourg (G-D
de Luxembourg)

12:40 Conclusions - Schlussfolgerungen

12:30 Repas - Mittagessen